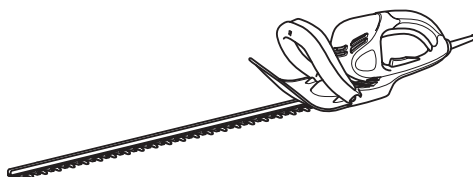




EN	Hedge Trimmer	INSTRUCTION MANUAL	5
UK	Ланцюгова пила для підрізування живоплоту	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	10
PL	Nożyce do żywopłotu	INSTRUKCJA OBSŁUGI	16
RO	Mașină de tuns gard viu	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	21
DE	Heckenschere	BEDIENUNGSANLEITUNG	26
HU	Sövényvágó	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	31
SK	Nožnice na živé ploty	NÁVOD NA OBSLUHU	36
CS	Zastříhovač živých plotů	NÁVOD K OBSLUZE	41

UH4261
UH4861
UH5261



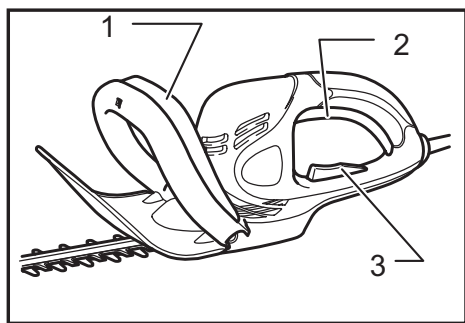


Fig.1

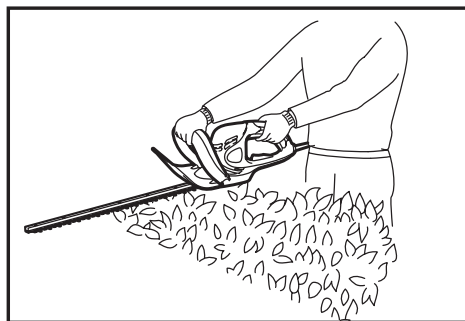


Fig.2

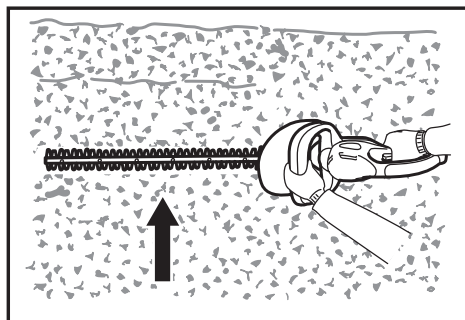


Fig.3

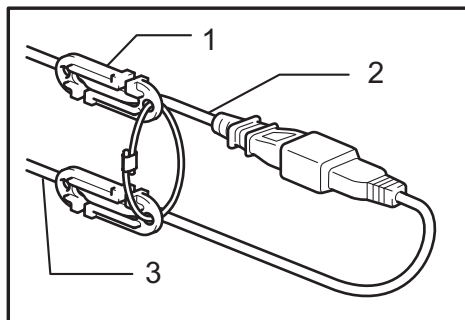


Fig.4

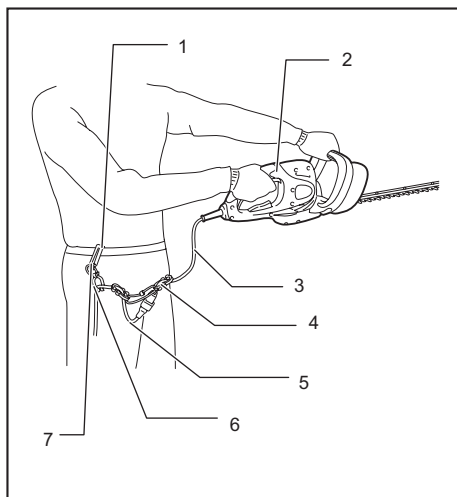


Fig.5

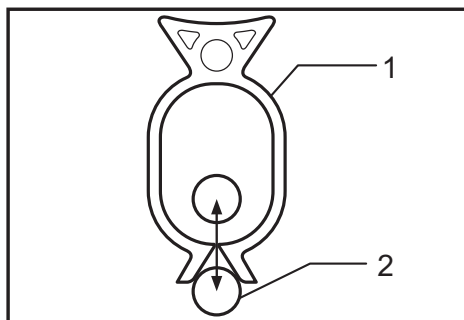


Fig.6

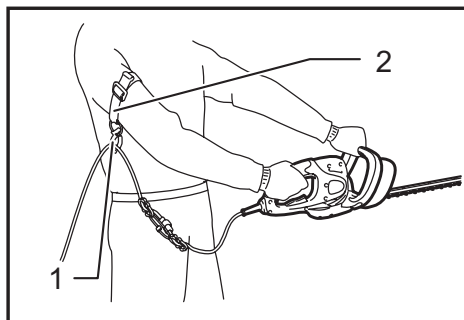


Fig.7

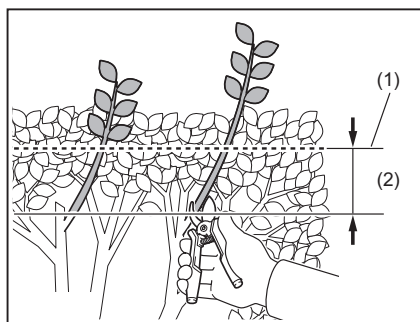


Fig.8

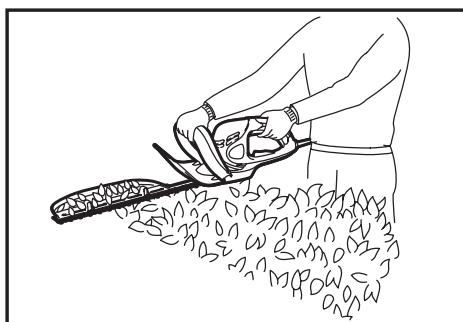


Fig.12

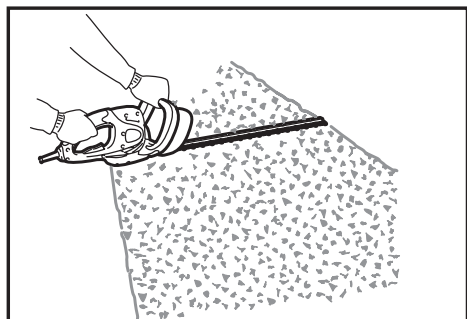


Fig.9

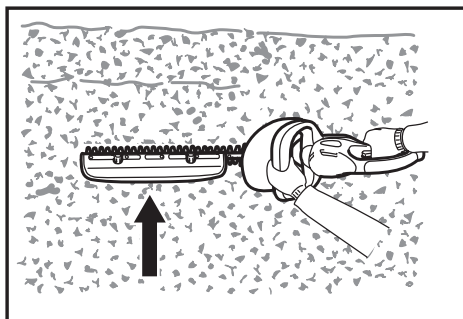


Fig.13

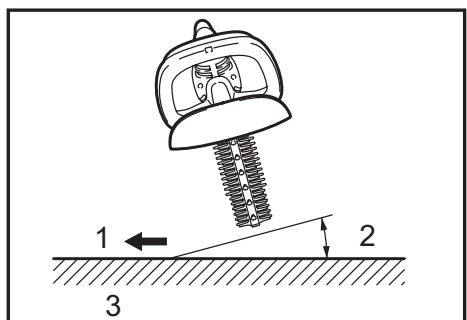


Fig.10

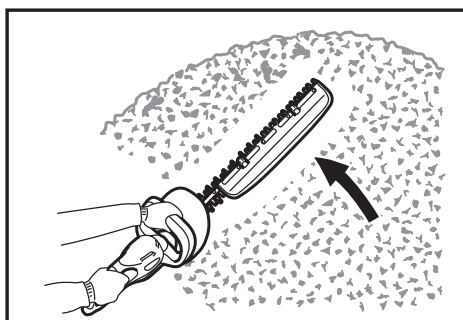


Fig.14

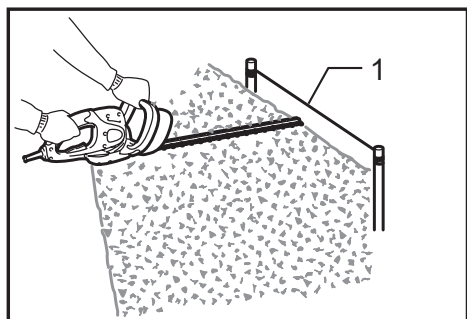


Fig.11

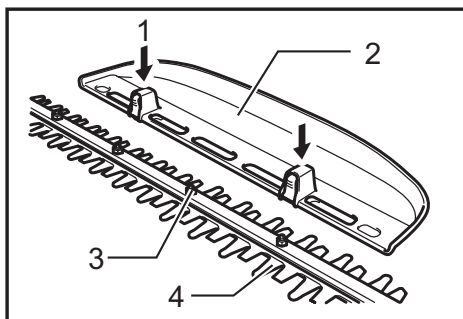


Fig.15

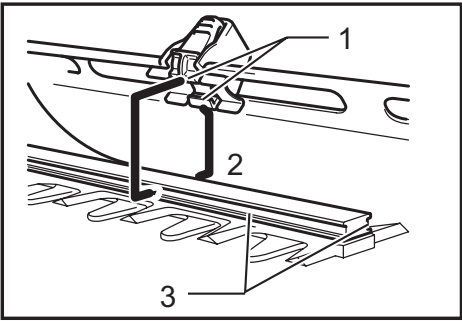


Fig.16

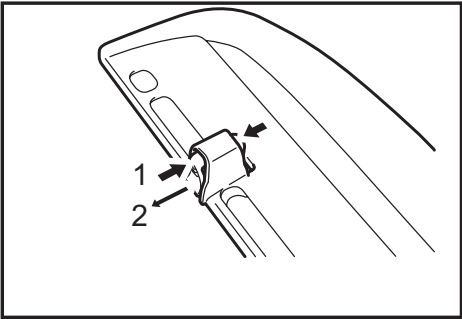


Fig.17

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	UH4261	UH4861	UH5261
Kés hossza	420 mm	480 mm	520 mm
Löketszám percenként (min ⁻¹)	1600	1600	1600
Teljes hossz	821 mm	871 mm	921 mm
Tiszta tömeg	3,0 - 3,1 kg	3,0 - 3,1 kg	3,0 - 3,1 kg
Biztonsági osztály	II/III		

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- A súly a felszerelt tartozék(ok)tól függően változhat. Az EPTA 01/2014 eljárás szerint meghatározott legnehezebb, illetve legkönnyebb kombináció a táblázatban látható.

Jelölés

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.

	Olvassa el a használati útmutatót.
	KETTŐS SZIGETELÉS
	Ne tegye ki a szerszámat esőnek.
	Azonnal távolítsa el a csatlakozódugót a tápellátásról, ha a kábel megsérül vagy elszakad.
	Csak EU-tagállamok számára Az elektromos berendezéseket ne dobja a háztartási szemétkbe! A használt elektromos és elektronikus berendezésekről szóló európai uniós irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

Rendeltetésszerű használat

A szerszám a sövény nyírására szolgál.

Tápfeszültség

A szerszámat kizárólag olyan egyfázisú, váltóáramú hálózatra szabad kötni, amelynek feszültsége megegyezik az adattábláján szereplő feszültséggel. A szerszám kettős szigetelésű, ezért földelővezeték nélküli aljzatról is működtethető.

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, az EN60745-2-15 szerint meghatározva:

Hangnyomásszint (L_{pA}): 82 dB (A)
 Hangteljesítményszint (L_{WA}): 93 dB (A)
 Tűrés (K): 2,1 dB (A)

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS: Viseljen fülvédőt!

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám zajkibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745-2-15 szerint meghatározva:

Munka mód: sövényvágás
 Rezgés kibocsátás (a_{h1}): 6,7 m/s²
 Tűrés (K): 1,5 m/s²

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Csak európai országokra vonatkozóan

Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az útmutató „A” mellékletében található.

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A SÖVÉNYVÁGÓRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. **Tartsa távol a testrészeit a vágókéstől. Ne távolítsa el a levágott anyagot, és ne tartsa a levágni kívánt anyagot, ha a kések mozognak. Ügyeljen rá, hogy kikapcsolja, mielőtt eltávolítja az elakadt anyagot.** A sövényvágó használata közben egy figyelmen kívül hagyott pillanat is komoly személyi sérüléshez vezethet.
2. **A sövényvágót a fogantyúnál fogva, leállított vágókéssel szállítsa. A sövényvágó szállításkor vagy tároláskor mindig rakja fel a vágóeszköz fedelét.** A sövényvágó helyes kezelése lecsökkenti a vágókések okozta személyi sérülések bekövetkeztének valószínűségét.
3. **Az elektromos szerszámot kizárólag a szigetelt markolási felületeinél fogva tartsa, mivel fennáll a veszélye, hogy a vágókés rejtett vezetékekbe vagy saját vezetékeibe ütközik.** A vágókés "élő" vezetékekkel való érintkezéskor a szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülnek, és megrázhathatják a kezelőt.
4. **Tartsa távol a vezetéket a vágási területtől.** Használat közben a vezetéket a bokor ágai elfedhetik, és a kés véletlenül átvághatja azt.
5. Ne használja a sövényvágót esőben, nedves vagy nagyon párák körülmények között. Az elektromos motor nem vízálló.
6. A szerszámot először használó személyeknek egy tapasztalt sövénynyírónak kell megmutatnia a vágó használatát.
7. 18 év alatti fiatalok vagy gyerekek nem használhatják a sövényvágót. 16 év feletti fiatalok mentesülhetnek ezen tilalom alól, ha szakember részvételével betanításban részesülnek.
8. Csak akkor használja a sövényvágót, ha jó fizikai állapotban van. A fáradtság például figyelmen kívül hagyható. Különös figyelmet kell fordítani a munkanap végére. Minden munkát nyugodtan és elővigyázatosan végezzen. A harmadik félnek okozott károkért a felhasználó felelős.
9. Soha ne használja a sövényvágót alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt.
10. Ellenőrizze, hogy az áramforrás feszültsége és frekvenciája megfelel az azonosított lapon megadott műszaki adatoknak. Javasoljuk 30 mA vagy alacsonyabb áramerősségen kioldó visszamaradó áramú áramkör-megszakító (földzárlat áramkör-megszakító) vagy érintésvédő kapcsoló használatát.
11. Az erős bőrből készült munkacsiszák a sövényvágó alapfelszerelésének részét képezik és a használatkor mindig fel kell venni azokat. Emellett viseljen kemény lábbelit csúszásgátló talppal.

12. A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a sövényvágó állapota jó és megfelelő a biztonságos munkavégzésre. Ügyeljen rá, hogy a védőburkolatok megfelelően fel legyenek szerelve. A munka megkezdése előtt ellenőrizze a vezetéket a sérülések tekintetében és szükség esetén cserélje ki. A sövényvágót csak teljesen összeszerelt állapotban szabad használni.
13. Tartsa távol a vezetéket a vágási területtől. Mindig úgy végezze a vágást, hogy a hosszabbított vezetéket a háta mögött legyen.
14. Ha a vezetéket megsérült, vagy átvágták, azonnal szerelje le a csatlakozódugót.
15. A használat megkezdése előtt ellenőrizze, hogy biztonságosan áll.
16. A szerszámot erősen fogja használat közben.
17. Ne működtesse a szerszámot terhelés nélkül folyólegesen.
18. Azonnal kapcsolja ki a motort és áramtalanítsa a szerszámot, ha a vágó a kerítéshez vagy más kemény tárgyhöz ért. Ellenőrizze a vágót sérülések tekintetében, javítsa meg, ha megsérült.
19. A vágó ellenőrzése, a hibák kijavítása vagy a vágóban elakadt anyag eltávolítása előtt mindig kapcsolja ki a sövényvágót és áramtalanítsa azt.
20. Bármilyen karbantartási művelet megkezdése előtt kapcsolja ki a sövényvágót és húzza ki a dugaszt.
21. Minden esetben áramtalanítsa a szerszámot és helyezze a késvédőt a vágókésekre a sövényvágó mozgathatók (munka közben is). Soha ne vigye, vagy szállítsa a sövényvágót mozgó vágóval. Soha ne markolja meg a kezével a vágót.
22. A használat után, és ha hosszabb időre elrakja, akkor tisztítsa meg a sövényvágót, különösen odafigyelve a vágóra. Kísé olajozza be a vágót és helyezze fel a fedelet. A készülékhez mellékelt fedél felakasztható a falra, biztonságos és praktikus módját biztosítva így a sövényvágó tárolásának.
23. A sövényvágót felrakott fedéllel tárolja, száraz helyiségben. Tartsa távol a gyerekektől. Soha ne tárolja a sövényvágót a szabadban.
24. **Ne működtesse a szerszámot terhelés nélkül folyólegesen.**
25. **Soha ne irányítsa a nyírópengéket önmagára vagy másokra.**
26. **Ha a pengék mozgása leáll, mert működés közben idegen tárgyak szorultak a pengék közé, kapcsolja ki a szerszámot, és húzza ki a hálózati csatlakozót, majd szerszám, például fogó segítségével távolítsa el az idegen tárgyat.** Az idegen tárgyak kézzel történő eltávolítása sérülést okozhat, mert az idegen tárgyak eltávolítására válaszképpen a pengék megmozdulhatnak.
27. **Kerülje a veszélyes környezetet. Ne használja a gépet nyirkos, nedves helyen, és ne tegye ki esőnek. A gépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.**
28. **A szerszám használata előtt ellenőrizze a sövényeket és bokrokat, nincs-e bennük idegen tárgy, mint például drótkerítés vagy rejtett huzalok.**

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

▲ FIGYELMEZTETÉS: NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A **HELYTELEN HASZNÁLAT** és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

▲ VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrizi vagy beállítja azt.
- Helyezze fel a késvédőt a nyírókésekre az eszköz beállítás vagy ellenőrzése előtt.

A kapcsoló használata

► **Ábra1:** 1. B kioldókapcsoló 2. A kioldókapcsoló 3. C kioldókapcsoló

Az Ön biztonsága érdekében a szerszám hármas kapcsolórendszerrel van felszerelve. Az eszköz bekapcsolásához, egyszerre nyomja le a B kioldókapcsolót és az A vagy a C kioldókapcsolót. Engedje fel bármelyik lenyomott kioldókapcsolót a kikapcsoláshoz. A bekapcsolás sorrendje nem fontos, hiszen a szerszám csak akkor indul el, ha mind a két kapcsoló aktiválva van.

Egyenes vágás

► **Ábra2**

A sövény egyenesre vágásához húzza meg az A és B kioldókapcsolókat.

Függőleges vágás

► **Ábra3**

A felfelé vágáshoz mindkét kezével húzza meg a B és C kioldókapcsolókat és mozgassa a szerszámat a teste előtt.

ÖSSZESZERELÉS

▲ VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkát végezze rajta.

A hosszabbító kábel használata

▲ VIGYÁZAT:

- Ügyeljen rá, hogy a hosszabbító kábel ne legyen az elektromos hálózathoz kapcsolva.

► **Ábra4:** 1. Akasztó készlet 2. Hosszabbító kábel 3. A szerszám vezetéke

A hosszabbító kábel használatakor rögzítse azt a szerszám vezetékéhez az akasztó kiegészítővel. Rögzítse az akasztót körülbelül 100 - 200 mm-re a hosszabbító kábel csatlakozójától. Ez segít elkerülni a véletlen szétkapcsolódást.

Derékakasztó a vezetékhez

▲ VIGYÁZAT:

- Ne akasszon mást a derékakasztóra a hosszabbító kábelen kívül. Ne akassza be úgy, hogy a szerszám és az akasztó kiegészítő közé kerüljön. Ennek figyelmen kívül hagyása balesethez vagy személyi sérüléshez vezethet.
- Szilárdan rögzítse az akasztó kiegészítő egyik végét a szerszám vezetékéhez, a másikat pedig a hosszabbító kábelhez. A szerszám használata úgy, hogy csak az egyik vég van beakasztva, balesetet vagy sérülést okozhat.

A derékakasztó használata segít minimalizálni a hosszabbító kábel átvágásának kockázatát a hosszabbító kábel elvesztése miatt.

► **Ábra5:** 1. Övtartó 2. Szerszám 3. A szerszám vezetéke 4. Akasztó készlet 5. Hosszabbító kábel 6. Tartó 7. Derékakasztó a vezetékhez

► **Ábra6:** 1. Tartó 2. Vezeték

Nyomja be vagy húzza ki a vezetéket a tartó nyílásán.

▲ VIGYÁZAT:

- Ne erőltesse a tartó kinyitását. Ennek elmulasztása annak meghajlását és sérülését okozhatja.

Karakasztó a vezetékhez (tartozék)

▲ VIGYÁZAT:

- Ne csatlakoztasson mást a karakasztóra a hosszabbító kábelen kívül. Ne akassza be úgy, hogy a szerszám és az akasztó kiegészítő horgai közé kerüljön. Ennek figyelmen kívül hagyása balesethez vagy személyi sérüléshez vezethet.
- Szilárdan rögzítse az akasztó kiegészítő egyik végét a szerszám vezetékéhez, a másikat pedig a hosszabbító kábelhez. A szerszám használata úgy, hogy csak az egyik vég van beakasztva, balesetet vagy sérülést okozhat.

A karakasztó használata segít minimalizálni a hosszabbító kábel átvágásának kockázatát a hosszabbító kábel elvesztése miatt.

► **Ábra7:** 1. Tartó 2. Karakasztó-heveder

Szilárdan rögzítse a karakasztó-hevedert, a karja köré tekerve azt, és vezesse át a hosszabbító kábelt a tartón. A karakasztó hevederének hossza állítható.

MEGJEGYZÉS:

- A hosszabbító kábelt ne a heveder alatt vezesse el.
- Ne erőltesse a tartó kinyitását. Ennek elmulasztása annak meghajlását és sérülését okozhatja.
- A karakasztó használata a derékakasztóval együtt sokkal praktikusabb.

ÜZEMELTETÉS

⚠ VIGYÁZAT:

- Ügyeljen rá, nehogy véletlenül hozzáérjen egy fémkerítéshez vagy más kemény tárgyhoz a nyírás közben. A kés eltörik, és komoly sérülést okozhat.
- A sövényvágóval az átnyúlás, különösen egy létráról, különösen veszélyes. Ne dolgozzon semmilyen billegő vagy nem stabil helyről.

MEGJEGYZÉS: Ne próbáljon meg 10 mm-nél vastagabb átmérőjű ágakat átvágni a szerszámmal. A szerszám használata előtt egy ágvágó segítségével vágja a vágási magasságnál 10 cm-rel kisebbre az ágakat.

► **Ábra8:** (1) Vágási magasság (2) 10 cm

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne vágjon kiszáradt fákat, vagy más kemény tárgyakat. Ennek figyelmen kívül hagyása a szerszám károsodásához vezet.

► **Ábra9**

Mindkét kezével húzza meg az A és B kilódkapcsolókat, és mozgassa a szerszámot a teste előtt.

► **Ábra10:** 1. Nyírási irány 2. Döntse meg a késeket 3. A nyírni kívánt sövényfelület

Alapvető műveletként döntse meg a késeket a nyírás irányában és mozgassa azt nyugodt, lassú tempóban, 3 - 4 másodpercet számítva egy méterre.

► **Ábra11:** 1. Zsineg

A sövény tetejének egyenes vágásakor segít, ha egy kötelet feszít ki a kívánt magasságban és ezt referenciavonalnak használva ennek mentén végzi a nyírást.

► **Ábra12**

A forgácstálca (tartozék) felszerelése a sövény egyenes vágásakor segít megelőzni a levágott levelek elszóródását.

► **Ábra13**

A sövény oldalának egyenletes vágásakor segít, ha alulról felfelé halad a vágással.

► **Ábra14**

Puszpáng vagy rododendron nyírásakor alulról felfelé haladva szép megjelenés és jó minőségű munka érhető el.

A forgácstálca (tartozék) felhelyezése és eltávolítása

⚠ VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és áramtalanítva lett, mielőtt felhelyezi vagy eltávolítja a forgácstalcát.

MEGJEGYZÉS:

- A forgácstálca felszerelésekor mindig viseljen kesztyűt, hogy a kezei és az arca ne érjenek közvetlenül a késhez. Ennek figyelmen kívül hagyása személyi sérüléshez vezethet.
- Ügyeljen rá, hogy a forgácstálca felszerelése előtt mindig vegye le a késvédőt.
- A forgácstálca összegyűjti a levágott leveleket csökkenti a szétszóródó levelek mennyiségét. Ez a szerszám mindkét oldalára felszerelhető.

► **Ábra15:** 1. Nyomja le 2. Forgácstálca 3. Anya 4. Nyírókés

► **Ábra16:** 1. Akasztók 2. Illesse az akasztókat a vágatba 3. Hornyok

Most a forgácstalcát úgy kell felszerelni, hogy az akasztók illeszkedjenek a nyírókés egységen található vágatokba.

► **Ábra17:** 1. Nyomja meg a karokat a két oldalon 2. Oldja ki az akasztókat

A forgácstálca eltávolításához nyomja le a kart annak két oldalán, hogy az akasztók kioldjanak.

⚠ VIGYÁZAT:

- A késvédő (standard felszerelés) nem szerelhető fel a szerszámmra, ha a forgácsvédő fel van rakva. A szállítás vagy tárolás előtt vegye le a forgácstalcát, majd szerelje fel a késvédőt a kés megvédése érdekében.

MEGJEGYZÉS:

- A használat előtt ellenőrizze a forgácstálca biztonságos rögzítését.
- Soha ne próbálja túlzott erővel eltávolítani a forgácstalcát, ha az akasztói rögzítve vannak a kés egység vágataiban. A túlzott erő alkalmazása károsíthatja azt.

KARBANTARTÁS

⚠ VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.

A szerszám tisztítása

Tisztítsa meg a szerszámot úgy, hogy letörli a port egy száraz, vagy szappanos vízbe mártott rongydarabbal.

⚠ VIGYÁZAT:

- Soha ne használjon gázolajt, benzint, higítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A kés karbantartása

Kenje meg a kést a használat előtt és közben fél óránként egyszer gépolajjal, vagy más hasonló rendeltetésű anyaggal.

A használat után egy drótkéfével távolítsa el a port a kés mindkét oldaláról, törölje le egy rongydarabbal, majd kenje meg megfelelő mennyiségű alacsony viszkozitású olajjal, mint például gépolajjal, stb. És aeroszolos kenőolajjal.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne mossa a késeket vízben. Ennek figyelmen kívül hagyása a szerszám károsodásához vezet.
- Viseljen kesztyűt a kés karbantartásakor.

Tárolás

Helyezze fel a késvédőt a nyírókésekre úgy, hogy a kések ne látsszanak. A szerszámot olyan helyen tárolja, ahol gyerekek nem érhetik el.

A szerszámot olyan helyen tárolja, amely nincs kitéve víznek vagy esőnek.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és

MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, a szénkefék ellenőrzését és cseréjét, bármilyen egyéb karbantartást vagy besabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámaához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Késvédő
- Akasztó készlet
- Derékakasztó a vezetékhez
- Karakasztó a vezetékhez
- Forgácsoló

MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.